

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Asaf był (ich) naczelnikiem, a jego zastępcą Zachariasz, Jejel i Szemiramot, i Jechiel, i Matitiasz, i Eliab, i Benajasz, i Obed-Edom, i Jejel z instrumentami – lutniami i cytrami – a Asaf miał grać na cymbałach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Asaf był ich naczelnikiem, a jego zastępcą Zachariasz, następnie Jejel, Szemiramot, Jechiel, Matitiasz, Eliab, Benajasz, Obed-Edom i Jejel z instrumentami — lutniami i cytrami. Asaf miał grać na cymbałach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Asafa, naczelnika, a po nim Zachariasza, Jejela, Szemiramota, Jechiela, Mattitiasza, Eliaba, Benajasza i Obed-Edoma: Jejela <i>do gry</i> na instrumentach: cytrach i harfach, a Asafa — na cymbałach;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Asaf był przedniejszy, a wtóry po nim Zacharyjasz, Jehyjel, i Semiramot, i Jechyjel i Matytyjasz, i Elijab, i Benajasz, i Obededom, i Jechyjel; ci na instrumentach, na lutniach, na harfach, ale Asaf na cymbałach, grali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Asafa przedniejszego, a wtórego po nim Zachariasza, a Jahiela i Semiramota, i Jehiela, Matatiasza, i Eliaba, i Banaja, i Obededoma; Jehiela nad instrumentami arfy i nad skrzypicami; Asafa zasię, aby na cymbalech brząkał;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Asafa - przełożonym, Zachariasza - jego zastępcą, potem Uzzjela, Szemiramota, Jechiela, Mattitiasza, Eliaba, Benajasza, Obed-Edoma i Jejela, [aby grali] na instrumentach: harfach i cytrach, Asafa zaś, [by uderzał] w cymbały dźwięczące;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Asafa jako przodownika, jako jego zastępcę Zachariasza, potem Jeiela, Szemiramota, Jechiela, Mattitiasza, Eliaba, Benajasza, Obeda Edomczyka, Jeiela przy instrumentach takich jak harfy i cytry, Asafa zaś przy donośnych cymbałach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zwierzchnikem był Asaf, drugim Zachariasz, a następnie Jejel, Szemiramot, Jechiel, Mattitiasz, Eliab, Benajasz, Obed-Edom i Jejel, którzy grali na harfach i lirach, natomiast Asaf grał głośno na cymbałach;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ich przywódcą został Asaf, jego zastępcą - Zachariasz, następnie Uzzjel, Szemiramot, Jechiel, Mattitiasz, Eliab, Benajasz, Obed-Edom i Jejel. Grali oni na cytrach i lirach, Asaf grał na cymbałach,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Asaf przełożony, jego zastępcą Zekarja, Uzziel, Szemiramot, Jechiel, Mattitja, Eliab, Benajahu, Obed-Edom i Jeiel; [ci grali] na harfach i cytrach, Asaf natomiast grał na cymbałach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Асаф провідник, і другий після нього Захарія, Іїл, Семірамот, Іїл, Маттатія, Еліяв і Ваня і Авдедом і Іїл на органах, псалтирях і гусях, і Асаф грав на цимбалах,

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Asaf był pierwszym, a drugimi: Zacharjasz, Jejel, Szemiramot, Jechjel, Mattityjasz, Eljab, Benajahu, Obed Edom i Jechjel; ci grali na instrumentach, lutniach, harfach, a Asaf na cymbałach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Asafa jako przełożonego, a drugiego po nim – Zachariasza, jak również Jejela i Szemiramota, i Jechiela, i Mattitiasza, i Eliaba, i Benajasza, i Obed-Edoma, i Jejela, z instrumentami strunowymi i harfami, Asafa zaś z głośno grającymi czynelami,